

**COMUNICACION Y PERESTROIKA****10**

El vertigo de la perestroika y la glásnost cambiaron a la Unión Soviética, al mundo. Y por supuesto a los medios de comunicación. Bien. Muy bien. Pero parte de las donaciones e inversiones internacionales previstas para América Latina se trasladan hacia la URSS.

Rudolf Prevrátil, Máximo Simpson, Leonid Ionin, Robert Ball, Jan Steiner, Serguei Zalyquin, Tito Drago, José Insulza, Attilio Hartmann, Gino Lofredo, Asdrúbal de la Torre, Juan Braun.

PRENSA Y ESTADO**64**

Todo Estado realiza esfuerzos para manejar la imagen del país. Para eso se vale de las relaciones públicas, publicidad, prensa y propaganda. Están los especialistas. Se destacan los norteamericanos.

Michael Kuncksik, Ramón Zorilla, Daniel Raffo, Alejandro Alfonso, Luis E. Proaño, Fausto Jarrín, Andrés León.

**4 DIALOGOS SOBRE PERESTROIKA**

Heinrich Bischof (húngaro-alemán), <i>Juan Braun</i>	54
Vitali Vitaliev (ruso), <i>Adam Feinstein</i>	56
Eduardo Galeano (uruguayo), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	59
Juan Hernández (cubano), <i>Kintto Lucas y Rosa Rodríguez</i>	61

NOTICIAS	2	AFRICA	7
ACTIVIDADES DE CIESPAL	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
		LIBROS	99

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Chasqui no podía ignorar los tremendos y acelerados cambios que se suceden en la Unión Soviética, Europa y el mundo como consecuencia de la perestroika y glásnost. La apertura ha tocado a todos los sectores pero, en particular, a los medios de comunicación. Los medios se privatizan. Se aprueban nuevas leyes de prensa. La crítica retoma su lugar. La censura se acaba. ¡Libertad y transparencia!

Pero Rusia y los países del Este abandonan el Nuevo Orden de la Información y de las Comunicaciones. Y disminuyen sus relaciones con el Tercer Mundo. Ojalá no entremos en la era Este contra Sur.

Los Estados y compañías especializadas en imagen, han desarrollado métodos sutiles para ganarse la opinión pública. Las Secretarías de Prensa son, a veces, simples aparatos de propaganda, relaciones públicas y publicidad. Las tecnologías de comunicación, facilitan el trabajo de los modernos Machiavelos. ¡Cuidado con los príncipes... y el Estado!

La tapa de CHASQUI, Mijail Gorbachov, un gran comunicador; porque supo escuchar e interpretar a su pueblo y a los pueblos del mundo. Pedían democracia, pluripartidismo, privatización, mejor estilo de vida, una prensa libre y crítica. Y Gorbachov les dio perestroika y glásnost. Tuvo coraje. El mundo es otro.

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Luigi Stornaiolo y Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. **Chasqui** es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX: (593-2)502-487

Comunión y perestroika

Después de perestroika y glásnost, ya nada será igual. Gorbachov supo montar la mayor revolución pacífica de este siglo. CHASQUI tuvo la oportunidad de visitar Berlín, Praga y Viena. Vio caer el muro. Escuchó a los periodistas, habló con especialistas y políticos. Vivió la nueva atmósfera que arrasa con todo lo viejo.

Muy bien. Pero los cambios generados por la perestroika inciden negativamente en América Latina. La región no interesa. Las inversiones disminuyen. Los sectores de izquierda, progresistas, intelectuales y combatientes, se sienten desamparados; y hay una retracción de la prensa contestataria.

Y parte de todo esto se ha volcado en CHASQUI. Escriben: Rudolf Prevrátil, Máximo Simpson, Leonid Ionin, Robert Ball, Jan Steiner, Serguei Zalyguin, Tito Drago, José Insulza, Attilio Hartmann, Gino Lofredo, Fausto Jarrín, Asdrúbal de la Torre, Juan Braun.





Los periodistas viven un clima de libertad

Rudolf Prevrátil

Situación de la prensa en Europa del Este

Los cambios en los medios de comunicación en Europa del Este han sido vertiginosos. Se aprueban nuevas Leyes de Prensa, surgen centenares de periódicos. Pero el desempleo amenaza a los periodistas. Y se advierte un nuevo colonialismo cultural.

Un buen número de revistas y periódicos independientes surgieron a finales de 1989 en Europa Oriental; algunos de ellos inmediatamente jugaron un importante papel en la política nacional —como el *Gazeta Wyborcza* de Polonia o el *Lidové Noviny* en Checoslovaquia y varios periódicos húngaros de singular prominencia en los últimos cuatro años.

El panorama es diferente en la Unión Soviética. En 1989 había alrededor de 550 periódicos independientes publicados en ruso; sin embargo, su circulación total llegaba solamente a 80 mil ejemplares. En cambio, otros periódicos considerados tradicionales se mantenían con una inusual independencia y vigor. Por ejemplo, el semanario *Argumenty i facty* llegó a los 34 millones de ejemplares (el récord mundial) y en marzo pasado obtuvo el premio BBC por su valentía e información periodística de calidad.

Rudolf Prevrátil, checoslovaco. Director de Investigaciones del Instituto Internacional de Periodismo de Checoslovaquia.

La situación es más "europea" en los Países Bálticos. El nuevo periódico *Atmada*, publicado en Letonia, tuvo una tirada de 130.000 ejemplares, en enero de 1990.

La presión crece en los mercados de la prensa escrita, particularmente en Polonia, Hungría y Checoslovaquia, países que han sido inundados de periódicos nuevos. Se evidencia un aumento en las ventas de los nuevos diarios independientes y disminuyen las de los periódicos tradicionales. Sin embargo, la mayoría de ellos enfrentan serios problemas económicos. En Varsovia se publican ocho diarios nacionales y según los expertos, solamente tres o cuatro podrán sobrevivir. En Checoslovaquia, el precio de los periódicos se duplicó en enero pasado. Pero además, se deben vender entre 50 mil y 80 mil ejemplares para no perder dinero. Esto está fuera del alcance de muchos.

En todos lados se siente una aguda falta de papel periódico. En Polonia, donde los precios han sido totalmente liberados, el del papel aumentó en un 2.000 por ciento en 1989 (el promedio de inflación fue a razón de 1.000 por

ciento). Otros países mantuvieron la antigua forma de regulación administrativa de los suministros. En la Unión Soviética, este año a los periódicos les faltarán cerca de 125 mil toneladas de papel y a los editores de libros y revistas otras 210 mil toneladas.

Hungría comenzó a importar papel periódico del Oeste cuando la Unión Soviética cortó en un 10 por ciento su suministro. Así también lo hicieron otros países. Robert Maxwell, dueño de una gran cadena de medios de comunicación, donó a Bulgaria mil toneladas de papel periódico y otras mil toneladas a Checoslovaquia para "apoyar elecciones libres".

FALTA DE TECNOLOGIA

Otro de los problemas muy serios es la falta de imprentas; las condiciones obsoletas en que se encuentran las existentes y la falta de equipo impresor moderno es la mayor necesidad que se observa en las oficinas editoriales. En Checoslovaquia, aproximadamente el 80 por ciento del equipo de imprenta requiere renovación. Similar situación existe en Rumania: Aquí, hasta la pose-

ción de máquinas de escribir era un problema porque bajo el régimen de Ceausescu su propiedad estaba rigurosamente controlada y limitada a personas privilegiadas. También faltan cámaras y todo tipo de equipo fotográfico.

Las tecnologías de la informática son un caso especial. En términos generales, las sociedades de Europa Oriental, aún no han entrado en la era de la informática. Las procesadoras de texto y los sistemas de computación escasean en las oficinas editoriales. Ni los periodistas, ni el personal administrativo, están suficientemente entrenados y motivados para usar los sistemas, bancos de datos, etc. David Webster, del Programa Annenberg de Washington y antiguo Director de la BBC, escribió en diciembre pasado que el Oeste debería ayudar a los países del Este en todas sus formas, para que se conviertan en sociedades de informática modernas, con el fin de que los cambios democráticos sean irreversibles. Esto significa, sobretudo, levantar la prohibición sobre las tecnologías modernas de información y revisar la lista de productos del COCOM que no deben introducirse en el Este. (Actualmente, los gobiernos occidentales están discutiendo la liberación de las políticas del COCOM). Esto debe incluir, también, al software. Además, se necesita ayuda para establecer instituciones adecuadas de información y para dar forma a las políticas generales de informática.

AYUDA FINANCIERA Y TECNICA

La asistencia extranjera, que ya se está prestando o que fue prometida, puede resolver problemas más candentes. Ejemplos: El diario francés *Le Monde*, arrendó por una suma simbólica su rotativa obsoleta a *Gazeta Wyborcza*. *Gazeta Wyborcza* y el *Lidové Noviny* obtuvieron diez mil dólares cada uno del "Fondo Contra la Censura". Todo esto no es nada comparado con las verdaderas necesidades: Una revisión tecnológica general y grandes inversiones para poner el negocio en orden.

Los problemas financieros y técnicos también son comunes en radio y televisión, que son en su mayoría emisoras controladas por el Estado. La televisión polaca y el "Comité de Radio" informaron a fines de marzo, sobre los planes de cancelar varios programas de televisión y la producción de películas y series, reducir el personal en un 20 por ciento y de retirar a los corresponsales extranjeros. En Rumanía, la palabra que usan a menudo para describir el estado de la televisión es "catastrófica". Las estaciones privadas y otras independientes, con excepción de las de Hungría están en sus comienzos. Muchas de ellas dependen de la ayuda que reciben del Oeste.

En Polonia se construirá una red de cable de televisión, financiada en parte por una corporación de Estados

Unidos. En febrero comenzó sus operaciones la primera estación privada de televisión y lo hizo en condiciones técnicas primitivas, transmitiendo "clips" pirateados del Oeste. Una estación de radio privada, fue establecida con la ayuda del empresario francés Robert Hersant.

La estación de televisión francesa TV1 presta ayuda para revivir a la televisión rumana. Programas franceses son transmitidos por la radio y la televisión checoslovaca. La Corporación Berlusconi, con sede en Italia, busca establecer una televisora privada en Hungría, Checoslovaquia y Polonia. La programación deberá incluir anuncios, películas de Estados Unidos y series de televisión. En Hungría las negociaciones para conseguirlo están muy avanzadas. Por otro lado, un grupo independiente anunció sus planes de crear una estación de televisión privada en la Unión Soviética.

Algunos países, como Hungría en particular, abrieron ampliamente sus puertas al capital de Occidente. Ahora, las ideas están cambiando. En marzo, la Corporación Springer de Alemania Occidental compró cuatro periódicos regionales húngaros, virtualmente libres de impuestos, gracias a una brecha en la legislación húngara. Cuando esto fue hecho público, junto con el anuncio de la opción de Springer de comprar otros cinco periódicos, la Asociación de Editores Húngaros protestó: La mitad de la prensa regional iría a parar a manos extranjeras y sin pagar por ello.

Springer no está solo en Hungría. Rupert Murdoch es el dueño del 50 por ciento de las acciones de los dos periódicos más prominentes de ese país, *Reform* y *Mai-Nap*. Robert Maxwell tiene el 40 por ciento en otro periódico prestigioso, el *Magyar Hirnap*.

CRITICAS

Las consecuencias que tendrá la reunificación de las dos Alemanias están causando desasosiego. La Federación Internacional de Periodistas de la República Federal Alemana, expresó su preocupación porque las grandes corporaciones germano-occidentales podrían llegar a monopolizar los medios de la República Democrática Alemana. Los riesgos de esto fueron claramente descritos por *Journalist*, revista de Alemania Occidental: "Una labor informativa sin crítica, una posición dominan-

KURYR

MESIČNIK PRO KAŽDÉ

ROČNÍK I
ČERVENEC 1990
CENA 2 KčS



La prensa en los países del Este aprovecha todas las libertades y se super-occidentaliza

te de las grandes corporaciones en el mercado de las revistas y los partidos políticos influyendo en la radio y la "televisión".

También en Polonia y en Checoslovaquia se pueden escuchar las advertencias contra lo que algunos llaman un nuevo colonialismo cultural. Las autoridades polacas declararon que ellos no venderán espacio para anuncios a las corporaciones Berlusconi y Murdoch. Uno de los editores de **Lidove Noviny** le dijo a un reportero de **Newsweek**: "Los periodistas norteamericanos vienen aquí ofreciendo enseñarnos a ser periodistas. Lo que nosotros necesitamos no son consejos sino ayuda técnica, dinero, computadoras, papel".

Esta opinión no es compartida por todos. La discusión sobre la competencia de los periodistas y el entrenamiento desarrollado desde que el periodismo logró su independencia, que hasta hace poco fuera tema solo de los intelectuales disidentes, se convirtió en una actividad legal de crecimiento constante; ello atrae también a los periodistas que pertenecían a medios calificados antes como "oficiales" y a los nuevos. Observadores nacionales y del exterior, han criticado fuertemente la labor informativa en Checoslovaquia. Durante las recientes elecciones celebradas en Hungría, se oyeron las quejas sobre la excesiva parcialidad de los medios y su dependencia de los partidos políticos. La televisión polaca es criticada por ser aburrida y tener un estilo anticuado. Faltan, además, periodistas que no mezclen información con propaganda. Se estima que en Rumanía a nivel general de los editores es bajo.

Otra objeción, que hizo pública Henri Amouroux en el reciente seminario de la FIEJ, celebrado en París, es la siguiente:

"Los periódicos que antes eran ilegales y que súbitamente se convirtieron en periódicos 'oficiales', tienden a escribir sobre la nueva situación sin ejercer la crítica".

CAPACITACION PROFESIONAL

Está aumentando la cooperación Este-Oeste para el entrenamiento de periodistas. E.G., la Asociación de Periodistas de Alemania Occidental, ofrece oportunidades en su "academia de verano" a periodistas jóvenes de la República Democrática Alemana. UNESCO y la IFJ están dispuestos a dar ayuda



La censura tiende a desaparecer con las nuevas leyes de prensa

financiera para establecer un centro de entrenamiento e investigación en Varsovia. Un grupo de periodistas rumanos serán entrenados en Francia. Son comunes las conferencias dictadas por profesores visitantes del Oeste.

Sin embargo, los canales para la cooperación son aún muy nuevos e incidentales; las barreras del idioma deben ser vencidas. Los programas de estudio en las facultades de periodismo de las universidades del Este, están siendo renovados; su potencial para la cooperación debería ser mejor explotado.

CENSURA

Después de las últimas revueltas de otoño, la persecución de los periodistas en Europa Oriental disminuyó. La censura casi dejó de ser una tema de discusión en varios países. Sin embargo, esto no significa que haya desaparecido.

En noviembre pasado, Sergei Kuznetsov, quien trabajaba para algunos periódicos independientes en la Unión Soviética, fue sentenciado a tres años en un campo de trabajos forzados por "calumniar a la KGB y a los organismos del Partido Comunista". Sin embargo, en enero pasado, Kuznetsov fue liberado. A fines del año pasado, el programa de televisión **Vzgliad**, conocido por su apertura y valor, fue censurado. En octubre, Sergei Savchenko, un fotógrafo que trabajaba para un periódico independiente, murió en un accidente de tránsito bajo circunstancias sospechosas.

En Polonia, el departamento de

Andrzej Jagodzinski, quien escribía para la **Gazeta Wyborcza** sobre asuntos de seguridad, fue quemado en abril. Su esposa murió y su hija sufrió heridas graves.

En ese mismo mes el Ministerio de Cultura de Rumanía suspendió la publicación del semanario independiente **Contemporaneu**. El Ministerio de Justicia redujo la tirada de los diarios independientes nacionales en un 20 por ciento y limitó el número de páginas hasta las próximas elecciones.

En 1989 hubo cambios substanciales en la legislación de prensa en varios países de Europa del Este: Fue abolida la censura y se le concedió a personas privadas el derecho a publicar. Sin embargo, se considera que la situación está muy lejos de ser satisfactoria. La aprobación de las nuevas leyes democráticas está pendiente en todas partes. Preocupa la lentitud con la que se tratan las reformas legislativas en Bulgaria y, especialmente, en la Unión Soviética, donde el miedo a perder el control es fuerte tanto en el Partido como en el gobierno.

El desempleo es una realidad muy seria en todos los países de Europa Oriental. A principios de mayo de 1990, en Polonia habían sido despedidos por razones económicas cerca de mil periodistas; se suponía que esa cifra subiría a 3 mil para finales de julio —actualmente hay alrededor de 14 mil periodistas en ese país. En la Unión Soviética y Hungría también se oyen protestas por la cantidad de periodistas que han perdido su empleo. ■